

아시아의 여러 도시에서 쌓인 예술의 관계가 광주에서 펼쳐진다

Artistic Relationships Built Across Asian Cities Unfold in Gwangju

2026 광주비엔날레 코가네초 파빌리온, 동아시아·동남아시아 10개 예술기관 및 13명의 작가와 함께
「코가네초 바자르 2026 in 광주비엔날레」 개최

- **전시 일정** 2026. 09. 05. - 11. 15. 오전 10시 - 오후 6시 · 월요일 휴관
- **Part 1 전시** 전일빌딩245 3층 시민갤러리 살아 있는 존재처럼 숨 쉬는 마을 · 13인 아티스트 전시
- **Part 2 전시** 동구인문학당 관계의 시간 - 아카이브 전시 · 10개 기관 참여
- **연계 토크** 2026. 09. 06. 오후 3시 동구인문학당 · 참여기관 담당자 토크

- **한국어** 본문 2-3쪽 · 전시 개요 4-5쪽
- **English** Body pp. 7-8 · Exhibition Overview pp. 9-10

프레스 릴리즈 문의 · PRESS INQUIRIES

Koganecho Area Management Center · E-mail han@koganecho.net · Tel +81 45 261 5467

코가네초 바자르 2026 in 광주비엔날레

“

일본 요코하마의 한 지역에서 시작된 예술 네트워크가 광주로 온다. 코가네초 에리어 매니지먼트 센터가 오랜 시간 아시아 예술기관들과 이어 온 교류의 결과물이 2026 광주비엔날레 코가네초 파빌리온을 통해 소개된다.

2026년 9월 5일부터 11월 15일까지 열리는 「코가네초 바자르 2026 in 광주비엔날레」는 일본, 중국, 베트남, 대만, 한국 등 동아시아·동남아시아 5개국 10개 기관이 함께 만드는 전시다. 각 예술기관이 소개하는 13명의 작가는 전일빌딩245 시민갤러리에서 작품을 선보이고, 동구인문학당에서는 그 예술 네트워크의 배경과 시간을 되짚어보는 아카이브 전시가 열린다.

코가네초는 요코하마의 지역 재생과 예술 활동을 기반으로 성장해 온 예술 플랫폼이다. 2008년 시작되어 현재까지 매년 열리고 있는 코가네초 바자르는 과거 흥등가였던 지역을 정화하고, 도시에 남겨진 빈 공간에 다양한 현대미술 작품을 선보이는 실험을 이어 왔다. 코가네초 에리어 매니지먼트 센터는 2009년 설립 이후 아시아 곳곳의 예술기관들과 협력하며 전시, 레지던시, 교류 프로그램을 통해 지역 기반 예술의 가능성을 넓혀 왔다.

EXHIBITION · PART 1

전시 Part 1: 살아 있는 존재처럼 숨 쉬는 마을

전일빌딩245 3층 시민갤러리에서 열리는 전시의 부제는 「살아 있는 존재처럼 숨 쉬는 마을」이다. 이번 전시는 마을과 도시를 고정된 풍경이 아니라 계속 움직이고 변화하는 생명체라는 관점으로 바라본다. 갈등과 공존, 변화와 취약성이 교차하는 도시 안에서 예술은 무엇을 기록하고 어떤 관계를 만들 수 있을까. 이번 전시는 이 질문을 서로 다른 지역에서 온 작품들을 통해 풀어낸다.

참여 작가는 소에지마 시노부, 장 한쉬안, 부이 바오 째, 하 찌우 바오 니, 미엔 쩌, 팡 웨이원, 황 이민, 천 옌이, 샤오 치형, 김승택, 이종현, 이향희, 심성아 등 총 13명이다. 영상, 설치, 드로잉, 조각, 회화, 사진 등 다양한 매체의 작업은 각 도시의 구체적인 조건에서 출발하지만, 하나의 전시장 안에서 지역과 예술, 사람과 장소가 맺는 관계를 함께 드러낸다.

전시 Part 2: 관계의 시간, 기록으로 보는 네트워크

동구인문학당에서 열리는 아카이브전 「관계의 시간 - 아카이브 전시」는 코가네초 에리어 매니지먼트 센터와 광주광역시 동구가 공동 기획한 전시다. 이 전시는 여러 예술기관이 관계를 쌓아 온 시간을 보여준다. 코가네초와 동아시아·동남아시아 지역 예술기관들이 어떤 도시적·사회적 조건 속에서 활동해 왔는지, 그리고 그 활동이 어떻게 서로 만나고 이어졌는지를 자료와 기록을 통해 살펴본다.

아카이브전에는 코가네초 에리어 매니지먼트 센터를 비롯해 A4 레지던스아트센터, 베트남 아티스트 인 레지던스 네트워크, 애플루트 스페이스 포 더 아트, 뽕뽕브릿지, 653예술상회, 대구문화예술진흥원 대구예술발전소, 원도심 창작공간 또따또가, 97 웨스트 디스트릭트 인터내셔널 아트 커뮤니티, 동구인문학당이 참여한다. 관람객은 이곳에서 전시를 단순한 결과물이 아니라 여러 도시와 기관이 오랜 시간 쌓아 온 대화의 한 장면으로 마주하게 된다.

PERSPECTIVE

광주에서 다시 읽는 지역성과 국제성

이번 파빌리온은 국제전의 형식 안에서 지역성을 다시 묻는다. 코가네초가 요코하마에서 축적한 경험은 광주라는 도시를 만나며 새로운 질문으로 확장된다. 지역에 기반을 둔 예술 활동은 어떻게 다른 도시와 연결되는가. 예술기관 사이의 네트워크는 전시 이후에도 어떤 관계로 유지되며 새로운 가능성을 만들어낼 수 있는가. 코가네초 파빌리온은 작품과 아카이브, 연계 토크를 통해 이 질문들을 관람객과 공유한다.

연계 토크 이벤트

아카이브전과 연계한 토크 이벤트는 2026년 9월 6일 오후 3시 동구인문학당에서 열릴 예정이다. 각 참여기관 담당자들은 기관의 활동을 소개하고, 지역과 예술이 함께 살아가는 방식에 대해 이야기한다.

전시 개요 — Part 1

제16회 광주비엔날레 파빌리온 · 코가네초 파빌리온

전시명	코가네초 바자르 2026 in 광주비엔날레 / Koganecho Bazaar 2026 in Gwangju Biennale
부제	생명처럼 숨 쉬는 이 마을 / A Neighborhood That Breathes Like a Living Being
장소	전일빌딩245 3층 시민갤러리
주소	61475 전남광주통합특별시 동구 금남로 245
전화	062-225-0245
전시 일정	2026. 09. 05. - 11. 15.
관람 시간	오전 10시 - 오후 6시
휴관일	매주 월요일, 추석 당일
입장료	무료

참여 아티스트 PARTICIPATING ARTISTS · 13

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| 01 소에지마 시노부 Shinobu Soejima | 08 천 엔이 Yen-Yi Chen |
| 02 장 한쉬안 Hanxuan Jiang | 09 샤오 치형 Ji-Heng Xiao |
| 03 부이 바오 짬 Bui Bao Tram (Rab) | 10 김승택 Seung-taek Kim |
| 04 하 찌우 바오 니 Chau Bao Nhi Ha | 11 이종현 Jong-Hyun Lee |
| 05 짬 타오 미엔 TRAN Thao Mien | 12 이향희 Hyang-Hui Lee |
| 06 팡 웨이원 Wei-Wen Fang | 13 심성아 Seong-A Sim |
| 07 황 이민 Yi-Min Huang | |

주최 HOST 코가네초 에리어 매니지먼트 센터 · 요코하마시

주관 ORGANIZER 전남광주통합특별시 · 광주비엔날레 · 광주비엔날레 파빌리온

협력 PARTNERS A4 레지던스아트센터, 베트남 아티스트 인 레지던스 네트워크, 애플루트 스페이스 포 더 아트, 뽕뽕브릿지, 653예술상회, 대구문화예술진흥원 대구예술발전소, 원도심 창작공간 또따또가

전시 개요 — Part 2

제16회 광주비엔날레 파빌리온 · 코가네초 파빌리온

전시명	코가네초 바자르 2026 in 광주비엔날레 / Koganecho Bazaar 2026 in Gwangju Biennale
부제	관계의 시간 - 아카이브 전시 / Time of Relations - Archive Exhibition
장소	동구인문학당
주소	61436 전남광주통합특별시 동구 동계천로 168-5
전화	062-608-2176
전시 일정	2026. 09. 05. - 11. 15.
관람 시간	오전 10시 - 오후 6시
휴관일	매주 월요일, 추석 연휴, 개천절, 한글날
입장료	무료

아카이브 전시 참여 단체 PARTICIPATING INSTITUTIONS · 10

- | | |
|---|---|
| 01 코가네초 에리어 매니지먼트 센터 (일본)
Koganecho Area Management Center (Japan) | 02 A4 레지던스아트센터 (중국)
A4 Residency Art Center (China) |
| 03 베트남 아티스트 인 레지던스 네트워크 (AiRViNe) (베트남)
Artist-in-Residence Vietnam Network (AiRViNe) (Vietnam) | 04 애플루트 스페이스 포 더 아트 (대만)
Absolute Space for The Arts (Taiwan) |
| 05 뽕뽕브릿지 (한국)
Space PPONG (Korea) | 06 653예술상회 (한국)
653artfirm (Korea) |
| 07 대구문화예술진흥원 대구예술발전소 (한국)
Daegu Art Factory of Daegu Foundation for Culture&Arts (Korea) | 08 원도심 창작공간 또따또가 (한국)
The Historic Downtown Culture Cluster Totatoga (Korea) |
| 09 97 웨스트 디스트릭트 인터내셔널 아트 커뮤니티 (룽후 타운 & 샤먼 대학교) (중국)
97 West District International Art Community (Longhu Town & Xiamen University) (China) | 10 동구인문학당 (한국)
Dong-gu Inmunhakdang (House of Humanities) (Korea) |

주최 HOST 코가네초 에리어 매니지먼트 센터 · 요코하마시 · 동구인문학당

주관 ORGANIZER 전남광주통합특별시 · 광주비엔날레 · 광주비엔날레 파빌리온

협력 PARTNERS A4 레지던스아트센터, 97 웨스트 디스트릭트 인터내셔널 아트 커뮤니티 (룽후 타운 & 샤먼 대학교), 베트남 아티스트 인 레지던스 네트워크, 애플루트 스페이스 포 더 아트, 뽕뽕브릿지, 653예술상회, 대구문화예술진흥원 대구예술발전소, 원도심 창작공간 또따또가

Artistic Relationships Built Across Asian Cities Unfold in Gwangju

아시아의 여러 도시에서 쌓인 예술의 관계가 광주에서 펼쳐진다

The 2026 Gwangju Biennale Koganecho Pavilion presents “Koganecho Bazaar 2026 in Gwangju Biennale” with 10 art institutions and 13 artists from East and Southeast Asia

- **Dates** September 5 - November 15, 2026 10:00 a.m. - 6:00 p.m. · Closed Mondays
- **Part 1** Jeon-il Building 245, 3F Citizen Gallery A Neighborhood That Breathes Like a Living Being
- **Part 2** Dong-gu House of Humanities Time of Relations - Archive Exhibition · 10 institutions
- **Talk** September 6, 2026, 3:00 p.m. Dong-gu House of Humanities

- **English** Body pp. 7-8 · Exhibition Overview pp. 9-10
- **한국어** 본문 2-3쪽 · 전시 개요 4-5쪽
- **Contact** Koganecho Area Management Center · han@koganecho.net · +81 45 261 5467

INTRODUCTION

Koganecho Bazaar 2026 in Gwangju Biennale

“

An art network that began in one neighborhood of Yokohama, Japan, is coming to Gwangju. The results of the long-standing exchanges that Koganecho Area Management Center has cultivated with art institutions across Asia will be presented through the 2026 Gwangju Biennale Koganecho Pavilion.

Running from September 5 to November 15, 2026, “Koganecho Bazaar 2026 in Gwangju Biennale” is a collaborative exhibition organized by 10 institutions from five East and Southeast Asian countries: Japan, China, Vietnam, Taiwan, and Korea. Thirteen artists introduced by the participating institutions will present their work at the Jeon-il Building 245 Citizen Gallery, while an archive exhibition at the Dong-gu House of Humanities will trace the background and history of this artistic network.

Koganecho is an art platform that has grown through community regeneration and artistic activity in Yokohama. Launched in 2008 and held annually ever since, Koganecho Bazaar has worked to transform an area once known as a red-light district while experimenting with ways to present contemporary art in vacant urban spaces. Since its establishment in 2009, Koganecho Area Management Center has collaborated with art institutions across Asia, expanding the possibilities of locally grounded artistic practice through exhibitions, residencies, and exchange programs.

EXHIBITION · PART 1

Exhibition Part 1: A Neighborhood That Breathes Like a Living Being

The exhibition on the third floor of the Jeon-il Building 245 Citizen Gallery is subtitled “A Neighborhood That Breathes Like a Living Being.” It approaches neighborhoods and cities not as fixed landscapes, but as living entities in constant motion and transformation. What can art record, and what kinds of relationships can it create within cities where conflict and coexistence, change and vulnerability intersect? The exhibition explores these questions through works from a range of different regions.

The 13 participating artists are Shinobu Soejima, Hanxuan Jiang, Bui Bao Tram, Chau Bao Nhi Ha, TRAN Thao Mien, Wei-Wen Fang, Yi-Min Huang, Yen-Yi Chen, Ji-Heng Xiao, Seung-taek Kim, Jong-Hyun Lee, Hyang-Hui Lee, and Seong-A Sim. Working across video, installation, drawing, sculpture, painting, photography, and other media, their practices emerge from the specific conditions of their respective cities. Brought together in a single exhibition space, they reveal the relationships between locality and art, people and place.

Exhibition Part 2: Time of Relations, A Network Seen Through Archives

“Time of Relations – Archive Exhibition,” held at the Dong-gu House of Humanities, is jointly organized by Koganecho Area Management Center and Gwangju Dong-gu District. The exhibition presents the time accumulated through relationships among art institutions. Through archival materials and records, it examines the urban and social conditions in which Koganecho and art institutions across East and Southeast Asia have operated, as well as how their activities have encountered and connected with one another.

Participating institutions include Koganecho Area Management Center, A4 Residency Art Center, Artist-in-Residence Vietnam Network, Absolute Space for The Arts, Space PPONG, 653artfirm, Daegu Art Factory of Daegu Foundation for Culture&Arts, The Historic Downtown Culture Cluster Totatoga, 97 West District International Art Community, and Dong-gu House of Humanities. Here, visitors encounter the exhibition not simply as a finished result, but as one moment in an ongoing conversation built over many years among different cities and institutions.

PERSPECTIVE

Rethinking the Local and the International in Gwangju

This pavilion reconsiders locality within the format of an international exhibition. The experience Koganecho has accumulated in Yokohama expands into new questions when it meets the city of Gwangju. How can locally grounded artistic practices connect with other cities? How can networks among art institutions endure beyond an exhibition and generate new possibilities? Through artworks, archives, and related talks, the Koganecho Pavilion shares these questions with its visitors.

RELATED TALK EVENT

A talk event connected to the archive exhibition is scheduled for 3:00 p.m. on September 6, 2026, at the Dong-gu House of Humanities. Representatives from the participating institutions will introduce their activities and discuss ways in which local communities and art can coexist.

Exhibition Overview — Part 1

The 16th Gwangju Biennale Pavilion · Koganecho Pavilion

Exhibition	Koganecho Bazaar 2026 in Gwangju Biennale
Subtitle	A Neighborhood That Breathes Like a Living Being
Venue	Jeon-il Building 245, 3F Citizen Gallery
Address	245 Geumnam-ro, Dong-gu, Jeonnam-Gwangju Integrated Special Metropolitan City 61475, Korea
Tel.	062-225-0245
Dates	September 5 - November 15, 2026
Hours	10:00 a.m. - 6:00 p.m.
Closed	Mondays and Chuseok Day
Admission	Free

Participating Artists 13 ARTISTS

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 01 Shinobu Soejima | 08 Yen-Yi Chen |
| 02 Hanxuan Jiang | 09 Ji-Heng Xiao |
| 03 Bui Bao Tram (Rab) | 10 Seung-taek Kim |
| 04 Chau Bao Nhi Ha | 11 Jong-Hyun Lee |
| 05 TRAN Thao Mien | 12 Hyang-Hui Lee |
| 06 Wei-Wen Fang | 13 Seong-A Sim |
| 07 Yi-Min Huang | |

Hosted by 주최 Koganecho Area Management Center · City of Yokohama

Organized by 주관 Jeonnam-Gwangju Integrated Special Metropolitan City · Gwangju Biennale · Gwangju Biennale Pavilion

Partners 협력 A4 Residency Art Center, Artist-in-Residence Vietnam Network, Absolute Space for The Arts, Space PPONG, 653artfirm, Daegu Art Factory of Daegu Foundation for Culture&Arts, and The Historic Downtown Culture Cluster Totatoga

Exhibition Overview — Part 2

The 16th Gwangju Biennale Pavilion · Koganecho Pavilion

Exhibition	Koganecho Bazaar 2026 in Gwangju Biennale
Subtitle	Time of Relations – Archive Exhibition
Venue	Dong-gu Inmunhakdang (House of Humanities)
Address	168-5 Donggyecheon-ro, Dong-gu, Jeonnam-Gwangju Integrated Special Metropolitan City 61436, Korea
Tel.	062-608-2176
Dates	September 5 - November 15, 2026
Hours	10:00 a.m. - 6:00 p.m.
Closed	Mondays, Chuseok holiday, National Foundation Day, and Hangeul Day
Admission	Free

Participating Institutions in the Archive Exhibition 10 INSTITUTIONS

01 Koganecho Area Management Center (Japan)	02 A4 Residency Art Center (China)
03 Artist-in-Residence Vietnam Network (AiRViNe) (Vietnam)	04 Absolute Space for The Arts (Taiwan)
05 Space PPONG (Korea)	06 653artfirm (Korea)
07 Daegu Art Factory of Daegu Foundation for Culture&Arts (Korea)	08 The Historic Downtown Culture Cluster Totatoga (Korea)
09 97 West District International Art Community (Longhu Town & Xiamen University) (China)	10 Dong-gu Inmunhakdang (House of Humanities) (Korea)

Hosted by 주최	Koganecho Area Management Center · City of Yokohama · Dong-gu Inmunhakdang (House of Humanities)
Organized by 주관	Jeonnam-Gwangju Integrated Special Metropolitan City · Gwangju Biennale · Gwangju Biennale Pavilion
Partners 협력	A4 Residency Art Center, 97 West District International Art Community (Longhu Town & Xiamen University), Artist-in-Residence Vietnam Network, Absolute Space for The Arts, Space PPONG, 653artfirm, Daegu Art Factory of Daegu Foundation for Culture&Arts, and The Historic Downtown Culture Cluster Totatoga